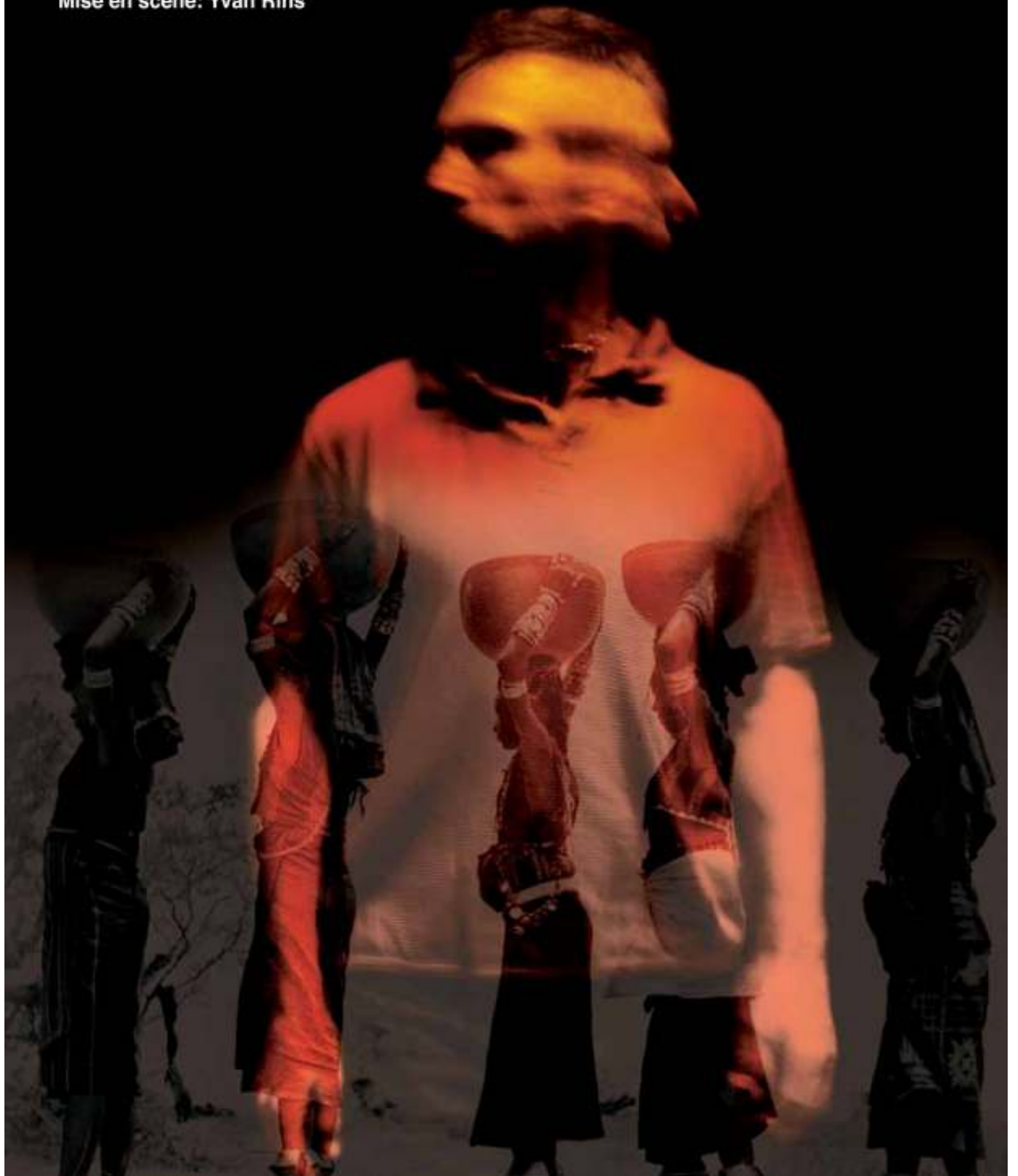


Le relais

Une création du Théâtre Spirale

Jeu: Patrick Mohr

Mise en scène: Yvan Rihs



Le Relais

Une création du Théâtre Spirale

Conception et jeu :	Patrick Mohr
Mise en scène :	Yvan Rihs
Scénographie :	Sylvie Kaufmann
Lumières :	Michel Faure
Bande son :	Aurélien Gattegno
Régie :	Cathy Sarr
Administration et diffusion :	Aurélie Lagille

« L'histoire naît d'une rencontre fortuite au milieu de la nuit dans un relais d'autoroute, près d'Yverdon, avec le serveur de la buvette.

Au moment de payer, mon regard tombe par hasard sur un petit badge vert accroché à sa chemise : Désiré Ouedrago.

- Vous êtes Mossi ?

- Comment le savez-vous ?

Les mémoires se réveillent et les langues se délient. »

Le Relais, c'est un voyage entre rire et émotion, dans le plaisir de l'échange et de la rencontre.

Les histoires s'enchaînent et se répondent, passant du récit intime au conte épique. Le spectacle se construit comme un jeu de poupées russes. On fait la connaissance de Roger le gérant et de Do Kamissa, la femme buffle ; on apprend comment devenir le mâle dominant d'une troupe de cynopithèques noirs. Grâce à leur rencontre dans ce lieu de passage, entre veille et sommeil, ces inconnus échangent ce qu'ils ont de plus précieux. Soudain, une gifle : explosion, errance dans la forêt, la quête amoureuse commence.

Où a disparu Awa Diallo ?

Tournées

Depuis sa création en octobre 2005, Le Relais a été joué plus de 110 fois en Suisse, en France, en Espagne, en Pologne, à Cuba, au Burkina-Faso, au Mali, au Liban et au Niger.

L'aventure du Relais est une incroyable succession de représentations dans des contextes extrêmement variés. Nous avons joué aussi bien dans des théâtres institutionnels que dans des écoles, des bibliothèques, des bistrotts ou sur des places de village. C'est là tout le charme de cette pièce qui évolue au fil des voyages et s'adapte aux circonstances. C'est une formidable expression de la beauté de l'oralité, en perpétuel mouvement et qui se réinvente à chaque spectacle.

Lieu et dates de représentations	Nombre de représentations
Théâtre La Parfumerie (Genève – Suisse) : du 12 au 29 octobre 2005	17
1 ^{ère} tournée en Afrique de l'ouest (Mali et Burkina Faso) : décembre 2005 – janvier 2006	17
Festival de conte de St Affrique (France)	4
<i>Le Hérisson savant</i> (Genève)	1
Parc Gourgas pour La rue est à vous (Genève)	1
Maison Vaudagne (Meyrin - Suisse)	1
Festival international du conte de Varsovie (Pologne) : mars 06	3
Festival Cont'Arte de La Havane (Cuba) : du 5 au 15 mai 2006	6
2 ^e tournée au Mali et au Burkina-Faso : décembre 2006 – janvier 2007	9
Théâtre municipal de Vevey : 7 février 2007	1
Festival du conte et du monodrame de Beyrouth (Liban) : du 20 au 25 février 2007	2
Théâtre La Parfumerie : du 5 au 30 mars 2007, reprise avec 12 représentations scolaires et 18 publiques	30
Théâtre municipal Benno Besson à Yverdon-les-Bains (Suisse) : les 18 et 19 avril 2007	3
Université populaire (Genève)	1
Festival Contando Cuentos à Salamanque (Espagne) : 6 juillet 2007	1
16^{ème} marathon des contes à Guadalajara (Espagne) : 15 juillet 2007	1
Maison des Arts de Thonon-les-Bains (France) : 25 et 26 septembre 2007	2
Festival du International des Arts de la Parole – Gatan-Gatan du Niger : du 30 novembre au 9 décembre 2007	10
La Baleine qui dit vagues à Marseille : les 25 et 26 janvier 2008	2
Les Recyclables (librairie) à Genève : le 8 février 2008	1
Festival Darsena du Teatro Sunil (Tessin- Suisse) : le 25 avril 2008	1
Centre culturel neuchâtelois Le Pommier (Suisse): le 30 avril 2008	1
A suivre...	
Théâtre de l'Echandole (Suisse) : mars 2009	
Festival au Salvador	

Jeu

Nous tenons à travailler sur la clarté du récit, en mettant toujours en avant l'histoire. Sans s'effacer, le narrateur doit rester suffisamment discret pour que ce soit toujours le récit qui demeure au premier plan, laissant l'imaginaire des spectateurs s'épanouir.

L'acteur-conteur change constamment de niveau de jeu ; passant de la narration au jeu puis à l'incarnation. Il est comme traversé par ses personnages mais, en fait, il joue avec eux. Comme un marionnettiste qui montre ses ficelles, il raconte ses personnages.

Un mélange de présence et d'humilité est nécessaire pour parvenir à cet état de liberté où la parole est réinventée à chaque instant, en complicité avec le public.

Toutes les répétitions préparent cet état de totale disponibilité où l'histoire, longuement intériorisée et digérée, ressurgit, chargée de toutes les réflexions et du travail accompli, mais pourtant neuve, comme pour la première fois.

Espace

L'aire de jeu circulaire est formée de deux cercles concentriques dans les tons ocre. Les spectateurs sont disposés en $\frac{3}{4}$ de cercle autour du narrateur qui retrouve ainsi la puissance de l'arène.

Le fait de jouer entouré par les spectateurs concentre l'énergie de la représentation : l'interprète, cerné de toute part, peut créer une très forte intimité avec les spectateurs qui se voient les uns les autres en n'oubliant jamais qu'ils sont en train d'assister à une représentation.

Dans ce rapport, le public est vu et il se voit « voir », il devient ainsi part de l'action et se trouve dans une situation participative où il peut plus facilement influencer la représentation. On est dans une forme rituelle collective qui est l'origine même du théâtre.

Néanmoins durant ses nombreuses tournées, le spectacle a dû s'adapter à toute sorte de configurations différentes.

Patrick Mohr sur une autoroute rocambolesque

THÉÂTRE • *Truculent «Relais» joué à la Parfumerie de Genève.*

Au soir d'une représentation, un metteur en scène arrête sa camionnette chargée de décors sur une aire d'autoroute près d'Yverdon. Néons fatigués, plateaux en bakélite: le lieu n'a rien de bien stimulant. Quand soudain, une rencontre fortuite fait jaillir des histoires de singes furieux, d'amoureux séparés et de vieille femme transformée en buffle sanguinaire...

Seul sur une scène circulaire fermée comme une bulle par des arches de bois, Patrick Mohr réussit, à la Parfumerie de Genève, à captiver un public souvent hilare. Dans le cadre du sixième festival De bouche à oreille, qui réunit depuis un mois acteurs, musiciens et conteurs, il propose *Le Relais*, un texte de son cru. Yvan Rihs signe la mise en scène de cette création du Théâtre Spirale.

Le Relais se découvre comme un patchwork des plus improbables cousu sur une histoi-

re rocambolesque. Désiré, un berger burkinabé à la recherche de sa bien-aimée, s'envole clandestinement pour la Suisse et s'enracine comme par erreur dans un relais d'autoroute. Patrick Mohr le rencontre, Roger le gérant s'en mêle et la fable, dans une fuite effrénée, s'affranchit allégrement du vraisemblable.

Au gré des accents contrefaits, Patrick Mohr est tour à tour Désiré le Mossi, Roger le Vaudois, ou... Patrick le comédien. Interprète de son propre texte et acteur de ses propres souvenirs, Patrick Mohr mêle ses expériences à la difficile quête de Désiré, du Burkina Faso à la Suisse. Le relais d'autoroute prend ainsi des allures métaphoriques, pour se faire relais de souvenirs anciens et de paroles recueillies.

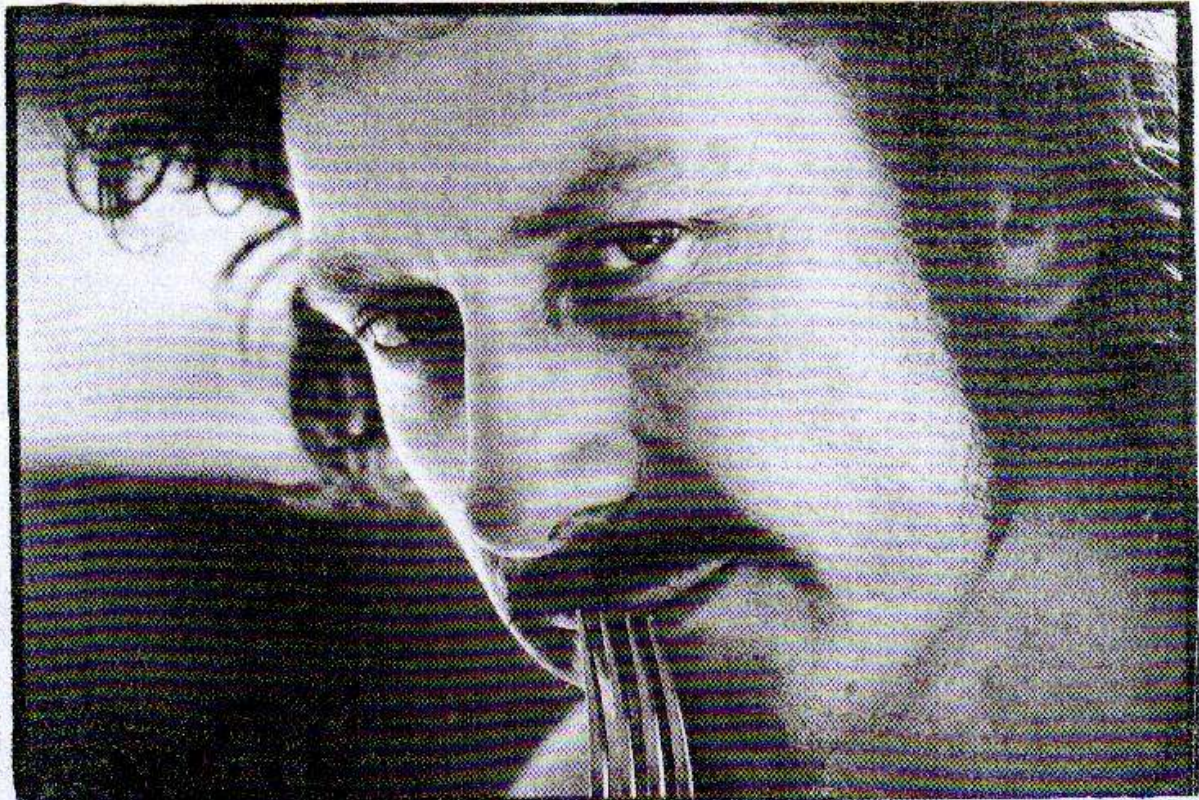
DELPHINE GOLDSCHMIDT-CLERMONT

La Parfumerie, 7, ch. de la Gravière, Les Acacias, jusqu'au 29 octobre.

Rés: ☎ 022 341 21 21.

Patrick Mohr joue sur scène toute sa relation à l'Afrique

Théâtre Le comédien interprète à la Parfumerie de Genève un conte ancré dans la vie



Patrick Mohr. A 43 ans, le comédien offre avec «Le Relais» une sorte de bilan de son rapport à l'Afrique. ARCHIVES

Le Temps 22.10.05

Elisabeth Chardon

Jusqu'au 29 octobre, au Théâtre de la Parfumerie, à Genève, il est seul au centre du cercle. Seul avec son Afrique. Conteur, acteur, dans *Le Relais*, mis en scène par Yvan Rihs, Patrick Mohr se joue, se rejoue, se projette dans son rapport au continent noir. Il incarne son histoire de l'Afrique, belle et vivante, entre expérience et imaginaire, entre confession et adresse aux spectateurs. Il leur offre même une morale africaine: «Seul le respect qu'on porte aux autres vient à bout de tout.»

Il est conteur, mais son histoire ne commence pas par «il était une fois». Une voix off installe le public dans un passé proche et réaliste, il y a un an ou deux, quand le théâtre Spirale, que Patrick Mohr dirige, proposait *Réveille-moi quand je serai libre*. L'acteur entre en scène comme on entre en souvenirs. Il parle d'un soir où il est revenu dépité et fatigué d'une représentation à Orbe. L'équipe avait appris que ce spectacle, monté avec des détenus, ne pourrait pas tourner dans des prisons,

comme espéré. Tard ce soir-là, sur un relais d'autoroute, Patrick Mohr repère le nom du serveur sur son badge: «Vous êtes Mossi?»

C'est une rencontre, forte. Pour la première fois, depuis des années qu'il vit en Suisse, l'Africain se voit reconnaître dans sa spécificité. Et le Suisse se souvient de son

Il apprendra un peu de bambara pour jouer dans des villages, devant 800 ou 1000 spectateurs

premier voyage en Afrique et de tout ce qu'il a impliqué pour lui depuis. Si Patrick Mohr sait reconnaître un patronyme mossi, c'est en effet qu'il a voyagé au Burkina Fasso.

C'était au milieu des années 80. Il était parti là-bas parce qu'il avait connu Mama Kouyaté à l'école de théâtre Jacques Lecoq à Paris. A l'époque, la photographie était aussi importante dans la vie du jeune homme que le théâtre.

Deux hommes lui avaient aiguisé le regard: son père, le photographe Jean Mohr, et son parrain, l'écrivain-voyageur Nicolas Bouvier. Il va donc photographier l'Afrique, mais aussi y participer à une expérience théâtrale telle que pouvait en susciter l'enthousiasme révolutionnaire sous la présidence de Thomas Sankara. Avec une compagnie magnifiquement baptisée la Troupe théâtrale du Génie militaire.

Il ira dans vingt villages mossis. Dont celui de cet employé de relais autoroutier. De retour à Genève, en 1991, il fonde le Théâtre Spirale avec Michèle Millner, aussi rencontrée aux cours Lecoq. Il monte *Soundjata*, épopée mandingue dont le rôle-titre est interprété par Hassane Kouyaté. Pour une tournée en Afrique, il suffira d'un tapis de sol. Un grand cercle matiné de pigments sur lequel aujourd'hui encore Patrick Mohr joue *Le Relais*. Il symbolise à lui seul la simplicité, l'ancrage dans la vie, le rapport au public qu'implique le théâtre tel qu'il le conçoit.

Le 8 décembre prochain, c'est

encore avec ce tapis qu'il repartira pour un mois de spectacles, au Mali et au Burkina Fasso. Il apprendra un peu de bambara pour jouer *Le Relais*, qu'il aura adapté à l'Afrique, à ses repaires. Il jouera dans des villages, devant 800 ou 1000 spectateurs sans doute plus réactifs que les Genevois.

Avec lui, il y aura Hamadou Kassogué, le nouveau directeur du Théâtre national du Mali. Pour ce vieil ami de théâtre et de vie, Patrick Mohr a mis en scène cet automne à la Parfumerie *La Femme en moi*. Ces trois nouvelles du Mozambicain Mia Couto voyageront de concert avec *Le Relais*.

Entre Patrick Mohr et l'Afrique, en 20 ans, des liens privilégiés se sont donc tissés. Mais ils ne sont pas uniques. La preuve, c'est qu'après cette tournée, le comédien compte bien emmener son tapis de scène au Liban et à Cuba. Mais ce sont là d'autres histoires.

Le Relais, à la Parfumerie, Genève. Sa 22 oct. à 20 h 30, di 23 à 18 h 30 et du ma 25 au sa 29 à 19 h. (Tél. rés. 022/341 21 21). Dans le cadre du Festival De Bouche à oreille.

Le Temps
22.10.05

Dans «Le relais», Patrick Mohr fait exploser un restoroute

Tribune de
Genève
20.10.05

A la Parf, un conte insolite
relie le Gros de Vaud à
l'Afrique de l'Ouest.

BENJAMIN CHAIX

Pour clore le festival De bouche à oreille à la Parfumerie, Patrick Mohr prend la parole seul en scène. Dans *Le relais*, cet artiste familier des horizons les plus lointains se rapproche de sa Suisse natale. Le relais en question est bien connu des automobilistes qui fréquentent l'axe Lausanne-Neuchâtel.

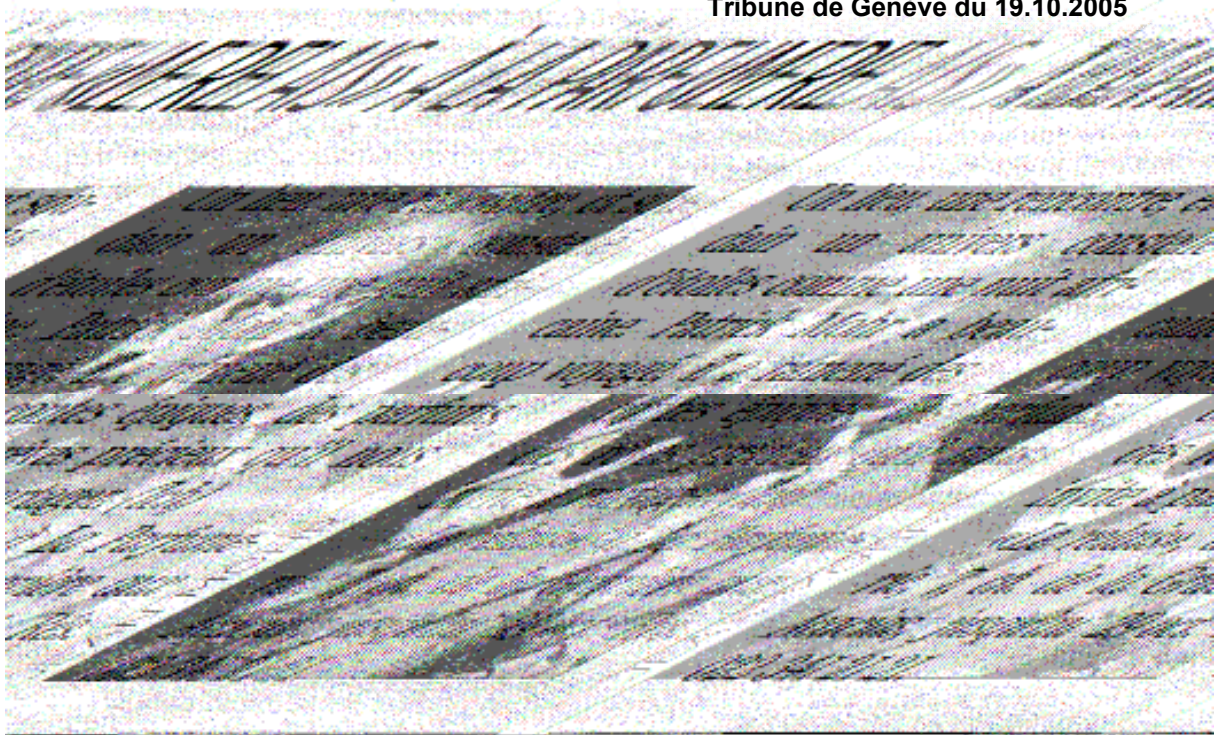
Un cadre inattendu pour le début d'une histoire rocambolesque qui mène le spectateur de Bavois au Creux-du-Van, après des détours par Ouagadougou et Bamako. Ça commence par le récit de la rencontre du comédien avec un employé de restoroute au nom typiquement burkinabé: Désiré Ouedraogo.

La conversation s'engage entre les deux hommes. Jusquelà, c'est la vérité pure qui domine. L'intervention d'un troisième personnage donne le signal. Patrick Mohr se met à broder, joue plusieurs personnages avec les accents suisses ou africains exigés (il est très drôle là-dedans), ballote le public au rythme des incroyables aventures intercontinentales d'un couple d'amoureux africains.

Séparés, ils se retrouveront en France, après l'explosion d'un restoroute suisse, une cavale dans les forêts du Jura et quelques récits annexes. Il paraît que l'histoire imaginée par Patrick Mohr - qu'il raconte dans une mise en scène toute simple d'Yvan Rihs - se rapproche de celle du vrai Désiré. Mais ça, le comédien ne l'aurait su que plus tard. Comme quoi, la vérité est souvent aussi folle que l'invention.



Tribune de Genève du 19.10.2005



VU À L'ABC

Bambara et accent vaudois

Ce week-end à l'ABC de La Chaux-de-Fonds, s'est joué «Le Relais», pièce écrite et jouée par Patrick Mohr. Le comédien genevois appartient au Théâtre Spirale qu'il a lui-même fondé il y a une quinzaine d'années. En décembre et janvier, il s'en ira au Burkina Faso et au Mali pour présenter cette pièce à cheval sur deux cultures, suisse et burkinabé, qui se croisent et s'apprivoisent peu à peu.

La pièce germe dans l'esprit de Patrick Mohr d'une improbable rencontre. Un soir de 2003, le comédien croise la route d'un Burkinabé dans un relais autoroutier d'Yverdon. Les deux hommes se découvrent un point commun: ils connaissent tous deux Kombissri, l'un pour y avoir joué, l'autre pour y avoir vécu. Et ce nom, Kombissri, les relie, les soude l'un à l'autre. De cette coïncidence naîtra «Le Relais», où fiction et réalité se mêlent jusqu'à l'inextricable.

Aventure rocambolesque

Aventure rocambolesque dans laquelle Patrick Mohr, Désiré Ouedraogo et Roger, gérant du restoroute, partent en quête de la fiancée de Désiré, venue en Suisse pour soigner un cancer de la peau. Flash-back, récits enchâssés rythment le récit que le comédien effectue en solo.

On relèvera d'ailleurs la prestation de qualité de l'acteur, qui assume tous les rôles, changeant de voix au gré de la pièce, parlant bambara avec une facilité déconcertante, maniant l'accent vaudois aussi bien que les tics langagiers africains, interpellant le public et le prenant à témoin.

En filigrane, «Le Relais» lève également le voile sur certaines problématiques du continent africain, comme ce désir effréné des femmes noires à vouloir éclaircir leur peau. La pièce témoigne aussi des difficultés rencontrées par les déracinés, cette impossibilité de trouver leur place dans un monde qui n'est pas le leur, le rêve déçu d'un eldorado ou la pénible traversée des clandestins vers l'Europe idéalisée. /CBX

L'Impartial du 20.11.2006

LE RELAIS

COMMENTAIRES DE SPECTATEURS

*Quelle performance, seul sur scène avec un tabouret !
J'ai admiré l'aisance avec laquelle le comédien enchaîne anecdotes, contes,
récits de vie ; avec laquelle il joue les situations. Un travail d'acteur qui comble
le public.*

Yolande

*Nous avons eu un plaisir fou à découvrir ce conte aux ramifications multiples où
croît au fil des minutes un arbre imaginaire riche d'observations fines,
d'humour et d'accents qui nous ont enchantés.*

Alexis et Catherine

*J'ai eu un plaisir fou, ai bien ri et suis sortie dans un état d'émerveillement.
Encore un grand merci pour ce beau moment. Bravo pour la trame de l'histoire
qui démarre dans la réalité et déjante totalement à la mi-temps. Bravo pour la
performance de l'acteur qui jongle avec les accents et les personnages.*

Christine

Un conte magnifique ! Une jolie performance d'acteur. Juste du bonheur...

Didier

Patrick Mohr

Directeur artistique du *Théâtre Spirale*



Metteur en scène, auteur, comédien et photographe né à Genève en 1962, *Patrick Mohr*, après l'obtention d'une maturité artistique au *Collège Claparède* en 1982, suit l'*École Lecoq* à Paris, dont il sort diplômé en 1986. Il collabore alors avec plusieurs compagnies et effectue des stages avec *Ariane Mnouchkine* au *Théâtre du Soleil*, avec *Dominique Weibel* des *Mummenschanz* avec *Tapa Sudana* au *Centre International de Création Théâtrale* de *Peter Brook* et avec *César Brie* de l'*Odin Theatret*.

En 1988, il part pour vivre en Australie, où il écrit et joue **Soundjata** dans le cadre du *Festival de Sydney*. Il collabore avec plusieurs compagnies de théâtre et de cirque. Notamment *La Troupe*, *Fat City Circus* et le metteur en scène *Don Mamouney* avec lequel il joue **Œdipe** de *Senèque*.

En 1990, il fonde le *Théâtre Spirale* avec *Michele Millner*. Avec la compagnie, il crée en 1991 au *Théâtre du Grütli*, dans le cadre du *Festival de Genève - La Bâtie*, la version française de **Soundjata**, qui reçoit le premier prix romand des spectacles indépendants avant de partir en tournée pendant deux ans en Suisse, en France et en Afrique de l'Ouest, au total : plus de 120 représentations.

En 1992, il joue dans le **Ramayana** mis en scène par *Marcel Robert*, à Lausanne (*Festival International du Théâtre*) et à Genève (*Festival de Genève - La Bâtie*).

Depuis, il écrit, conçoit, met en scène ou joue dans de nombreux spectacles du *Théâtre Spirale* :

- En 1993, il écrit et met en scène **Naissances** : d'après l'épopée du Kalevala. Représentations à Genève au *Théâtre Am Stram Gram*, au *Festival d'Avignon*, puis tournée en France, Suisse, Belgique, USA, Finlande.
- En 1994, il écrit, met en scène et joue dans **Contre**, créé au *Théâtre de l'Usine*, spectacle sur la toxico-dépendance, tournées dans les écoles et les théâtres de Suisse Romande (plus de 60 représentations).
- Entre 1995 et 1998, pour le *Théâtre des Marionnettes de Genève*, il écrit **Djali, la chèvre musicienne** et **La Petite nuage** dans lequel il joue également. Tournée de ces deux spectacles dans toute la Suisse romande.
- En 1996 : adaptation et mise en scène de **La Fable du cloître** de *Caya Makhelé* au Sénégal, puis au *Théâtre de Poche* à Genève, au *Festival des francophonies* de Limoges, puis en 1997 grande tournée en Suisse et en France.
- En 1996, conception et jeu de **Voyage, vent et voix**, un spectacle musical créé au *Théâtre de la Parfumerie* pour le *Festival de Genève La Bâtie*.
- En 1997, il conçoit et joue **Facteur d'images**, spectacle musical au *Théâtre du Loup*.
- En 1998-1999 : Conception et jeu de la pièce : **Le Dehors et le dedans**, d'après des textes de *Nicolas Bouvier*. Création au *Théâtre de la Parfumerie* et au *Théâtre du Crève-Cœur* dans le canton de Genève, puis tournée de deux ans en Suisse romande.
- En 1999 : Assistant de *François Rochaix* pour la **Fête des Vignerons** à Vevey en 1999.
- En 1999 : écriture, mise en scène et jeu de **Sortir de l'ombre**, une création avec le *Chœur Ouvert* d'après des textes de *Tahar Ben Jelloun*, *John Berger*, *Nicolas Bouvier*, *Patrick Mohr* et des témoignages de femmes sans papiers.
- En 2000 : mise en scène de **Les Émigrés**, de *Slawomir Mrozek*. En 2001 : tournée en Suisse romande.
- En 2000 : mise en scène de **Voix de réfugiés**, pour le 50^{ème} anniversaire de l'*UNHCR*, au *BFM*, avec *Youssou N'Dour*, *Inti-Ilmani*, *Geoffrey Oryema*...
- Mise en scène de **Sindbad de père en fils**, de *Paul Mattar*, créé en 2001 à Beyrouth pour le *sommet de la Francophonie*, puis reprise en 2002 à *La Parfumerie* à Genève et à la *maison des Cultures du Monde* à Paris.
- En 2002, **Le Labyrinthe de la parole, de quoi GE me mêle**, mise en scène et conception de la journée cantonale genevoise à l'Arteplage d'Yverdon pour *Expo 02*, avec plus de 200 artistes professionnels et des milliers de participants.
- Octobre 2002 : Conception de **Sur le fil de la parole**, à la *Comédie de Genève*

- En 1998, 2000, 2001, 2002, 2004, 2005, 2006, organisation et conception de sept festivals de la parole vivante, intitulés **De bouche à oreille** à Genève au *Théâtre de la Parfumerie*.
- Conception et mise en scène de **Réveille-moi quand je serai libre**, création sur la base de témoignages et de textes de détenu(e)s, d'ex-détenu(e)s et de gardien(ne)s de la *Prison de Champ-Dollon*. Joué dans sa première version lors d'*Expo 02* à Yverdon, ce spectacle a été retravaillé et présenté à *La Parfumerie* à Genève en mars, puis en septembre 2003 au *Théâtre de la Parfumerie*, puis dans une version définitive, sous le titre de **Réveille-moi** en septembre 2006.
- En décembre 2003, comédien dans **Mémoires fugitives**, mis en scène par *Michele Millner* à *La Parfumerie* à Genève.
- Mai 2004 : mise en scène de **Homme pour homme** de *Bertolt Brecht* au *Théâtre de Carouge* à Genève
- Août 2004, coproduction avec le *Magnet Theatre* de Capetown en Afrique du Sud de **Fire raisers (Monsieur Bonhomme et les Incendiaires)** de *Max Frisch*. *Patrick Mohr* travaille en tant que co-concepteur et comédien. Création du spectacle à Capetown, puis présentation en automne 2004 à Genève, Bern et La-Chaux-de-Fonds.
- Octobre 2005, mise en scène de **La Femme en moi** de *Mia Couto*, *Théâtre de la Parfumerie*, tournée au Mali et au Burkina Faso, décembre-janvier 2005-2006 et 2006-2007.
- 2005-2006-2007, auteur et comédien dans **Le Relais**, mise en scène : *Yvan Rihs*, tournée en France, en Suisse, en Pologne, à Cuba, au Liban et en Afrique
- Septembre 2006 : création de la version finale de **Réveille-moi**.
- Septembre 2007 : mise en scène et adaptation **Dans la peau d'un lion**, 24 représentations à *La Parfumerie/Genève* – Co-production *La Bâtie-Festival de Genève*

Projets 2008/2009 :

- **Création d'un spectacle de conte : La Source**. *Patrick Mohr* est invité au 21^{ème} Festival des Arts du Récit en Isère du 13 au 24 mai 2008 pour 10 représentations de *La Source*.
- **Mise en scène : Chaque homme est une race, de Mia Couto**, Création au Centre Djeliya à Bobo-Dioulasso puis tournée au Burkina-Faso et au Mali en décembre 2008, tournée en Rhône-Alpes et Suisse romande en 2009.

Yvan Rihs

Metteur en scène, acteur, administrateur, Yvan Rihs (né en 1972) travaille depuis de nombreuses années dans le théâtre à Genève.

Depuis 1997, il collabore régulièrement avec la **compagnie Spirale**, avec laquelle il a participé, notamment pour la dramaturgie, à de nombreuses créations :

- dramaturge et acteur dans *Homme pour homme* au Théâtre de Carouge en 2004 ;
 - acteur dans *La Cantate des berceuses* en 2002 ;
 - co-écriture et assistantat à la mise en scène de *Sortir de l'ombre* à la Parfumerie et en tournée franco-suisse en 1999-2000 ;
 - assistantat à la mise en scène pour *Les Emigrés* (2000) et la *Journée cantonale genevoise d'Exo 02*.
- Il y a également animé des ateliers de théâtre pour les adolescents (participation à la création de *La Nuit des Rois*, *Les Neuvièmes sont des bêtes* et *Le Songe d'une nuit d'été*).

Avec la **troupe de Janvier**, il a conçu en collectif, divers spectacles sous forme d'installations en milieu urbain : *En rade* (1997) ; *L'Observatoire* (1997-1998) ; *Délits de fuite* (1999).

Licencié en lettres (littérature française/**dramaturgie**), son mémoire sur Armand Gatti a obtenu le prix Hentsch 1999 de littérature française décerné par l'Université de Genève.

En 2000, il met en scène ***Purgatory quartet***, opéra de Xavier Dayer d'après W.B. Yeats, dans le cadre du Festival Européen de la Musique Contemporaine à Bâle.

En 2004, il réalise la **mise en scène** du spectacle *Express Partout*, avec la compagnie haïtienne Zepon. Tournée dans toute la Suisse en octobre-novembre 2004 et en Haïti en 2005.

Mise en scène en octobre 2005 du *Relais*, de Patrick Mohr, au Théâtre de la Parfumerie, dans le cadre du 6^e festival De Bouche à Oreille. Tournée romande et internationale en 2006.

Mise en scène en octobre 2006 de *L'Inquiétude*, de Valère Novarina, au Théâtre de La Parfumerie, dans le cadre du 7^e festival De Bouche à Oreille.

Depuis 2001, il **enseigne l'analyse de textes et la dramaturgie** aux classes préprofessionnelles d'art dramatiques du Conservatoire de Genève et donne des **ateliers aux classes d'adolescents** dans ce cadre (création du *Dragon* de E. Schwartz, de *Chroniques* d'après X. Durringer, de *Mockinpott* d'après P. Weiss, du *Bouc* d'après R.W. Fassbinder et de *Quisaitout* d'après C. Serreau).

En tant qu'**acteur**, Yvan Rihs a notamment travaillé sous la direction de Richard Vachoux (*On ne badine pas avec l'amour* de Musset au Théâtre de l'Orangerie), Patrick Heller (*Après la pluie* de Belbel au Théâtre du Galpon), Michèle Millner (*Le songe d'une nuit d'été* de Shakespeare à La Parfumerie) ou Lorenzo Malaguerra (*Une Ronde* d'après Schnitzler).

Une création du **Théâtre Spirale** (Genève / Suisse)

Patrick Mohr
Le Relais

Jeu : Patrick Mohr
Mise en scène : Yvan Rihs
Lumières : Michel Faure
Durée du spectacle : 1 h 25 min
Version scolaire : 1 heure
Version existante (jouée par l'artiste) : française et espagnole
Version existante avec traducteur : polonaise, bamana, dogon

Possibilité d'imaginer des versions dans d'autres langues, avec une journée de répétition avec un traducteur

FICHE TECHNIQUE

Lumières : Voir annexe

Son : 1 lecteur CD avec autopause et une bonne diffusion

Nombre de participants pour la tournée :

Deux personnes en tournée : Patrick Mohr et un technicien lumières et plateau

Espace :

Le spectacle a originellement été conçu en cercle avec un tapis de sol ocre, de 7 mètres de diamètre.

Les spectateurs sont assis autour du conteur en $\frac{3}{4}$ de cercle. Néanmoins la pièce peut s'adapter à tous les espaces disponibles et ne dépend pas de cette disposition circulaire.

Le Relais ayant été présenté dans des lieux très divers, peut être joué dans des théâtres avec une conduite lumière, une bande son et un décor, mais il peut également être joué sans aucun dispositif technique et sans technicien sans trop perdre de ses qualités artistiques. Il gagne à être joué dans un dispositif en demi-cercle, mais peut être joué de manière frontale si nécessaire.

Espace idéal :

Largeur : 8 m.
Profondeur : 7 m.
Hauteur : 6 m.

Espace minimum requis :

Largeur : 4 m.
Profondeur : 3 m.
Hauteur : 3 m.

Jauge

Jusqu'à 500 spectateurs au maximum. Selon la taille et l'acoustique de la salle, possibilité d'utiliser un micro H.F.

Montage et démontage

Si l'acheteur fournit un technicien plateau et un technicien lumières, le montage et le pointage peuvent s'effectuer en 6 heures.

Le démontage peut se faire en 2 heures.

Il est donc possible de venir le matin pour jouer le soir.

Prix de vente du spectacle

Comme il est toujours plus intéressant de jouer plus d'une fois dans un lieu, nous proposons le tarif dégressif suivant :

Nombre de représentations	Prix en francs suisses(CHF)	Prix en euros (€)
1	1'900.-	1'270.-
2	3'400.-	2'270.-
3	4'600.-	3'070.-
4	5'600.-	3'735.-
5	6'500.-	4'335.-
6	7'300.-	4'870.-
7 et plus	Prix à discuter	Prix à discuter

Si nécessaire, la pièce peut être jouée deux fois par jour. Mais au maximum 10 fois par semaine.

Représentations scolaires

Le spectacle peut être présenté dans le cadre de « scolaires » à des élèves dès 12 ans.

La version scolaire dure 1h et la lumière est adaptée aux capacités techniques de la salle.

Une représentation scolaire est vendue au prix forfaitaire de

CHF 1000.-(€ 650.-).

Possibilité de donner parallèlement au spectacle des stages de conte / théâtre « du conteur à l'acteur » ou d'organiser des discussions autour de la pièce et des thèmes qu'elle soulève.

Défraiements

L'acheteur prend en charge aux tarifs syndicaux en vigueur dans le pays d'achat les défraiements suivants : « logement », « repas », ainsi que « transport des artistes et du décor ».

La Parfumerie

Ech: 1/50

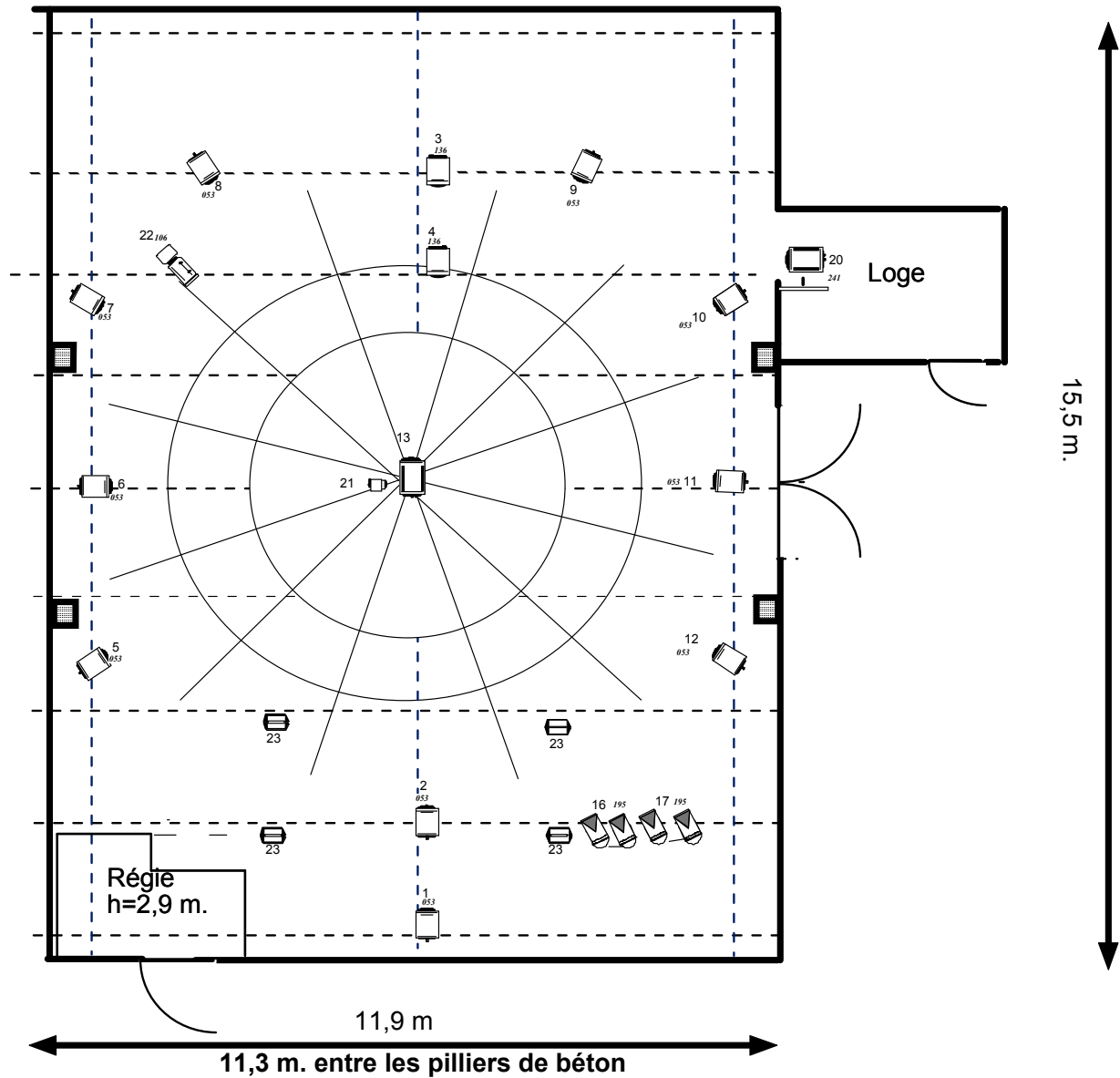
Hauteur sous gril: 5,7 m.

Le Relais, de P.Mohr

m.e.s. Yvan Rihs

Création oct.05

M. Faure 2005



Par 64 CP62

PC 1000 w.

PC 2000 w.

Découpe 614

Iodines 500 w.
(Public)

F1

24 circuits 2000W.

- 13 pc 1000 w

- 2 pc 2000 w

- 1 découpe 614

- 1 F1

- 4 pars cp62



Le Relais en tournée à Cuba

Contact :

Théâtre Spirale
7, chemin de la Gravière
CH-1227 Les Acacias / Genève SUISSE
Tel / Fax : +41 22 343 01 30 ou +41 22 700 30 57
E-Mail : theatrespirale@bluewin.ch
www.theatrespirale.com

